



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN LETRAS CLÁSICAS

Programa asignatura optativa  
LITERATURA LATINA NOVOHISPANA II  
Mtro. Alberto Juárez Carbajal

<b>Clave</b>	<b>Semestre Sexto</b>	<b>Créditos 04</b>	<b>Área</b>			
			<b>Campo de conocimiento</b>			
			<b>Lengua y literatura latinas</b>			
			<b>Ciclo</b>			
<b>Modalidad</b>	<b>Curso</b>		<b>Tipo</b>	<b>T (X)</b>	<b>P ( )</b>	<b>T/P ( )</b>
<b>Carácter</b>	<b>Optativo</b>		<b>Horas</b>			
			<b>Semana</b>		<b>Semestre</b>	
			<b>Teóricas 02</b>		<b>Teóricas 32</b>	
			<b>Prácticas 0</b>		<b>Prácticas 0</b>	
			<b>Total</b>	<b>02</b>	<b>Total</b>	<b>32</b>

<b>Seriación</b>	
<b>Ninguna</b>	
<b>Asignatura antecedente</b>	<b>Literatura neolatina I</b>
<b>Asignatura subsecuente</b>	

**Breve presentación de la propuesta de optativa**

La cultura clásica indudablemente se manifestó en las producciones neolatinas y mexicanas durante los siglos XVI al XVIII. El alumno interesado en la cultura clásica puede identificar la recreación, herencia y pervivencia de las fuentes clásicas en los diversos géneros literarios de la prosa y lírica novohispanas. En este curso, el alumnado leerá fragmentos de autores representativos para identificar la trascendencia de los autores clásicos en el pensamiento novohispano y conocerá la producción manuscrita que permanece inédita y disponible para ser estudiada bajo numerosos enfoques.

**Objetivo general**

Se profundizará en el conocimiento de las obras neolatinas mexicanas del siglo XVI al XVIII, para que el alumnado reconozca la tradición clásica en obras representativas; obtendrá una panorámica sobre la producción inédita que se resguarda en fondos especializados y conocerá el uso de las disciplinas auxiliares que facultarán al interesado para elaborar un proyecto original de investigación. Para rescatar la literatura neolatina novohispana, el alumnado será introducido en los principios de edición crítica textual, que le permitirán trazar nuevas líneas de estudio.

**Objetivos específicos:**

El alumno:

- profundizará en la lectura de obras literarias e identificará la tradición clásica inmersa en su tema y forma.
- comprenderá la pervivencia de los metros clásicos en la lírica neolatina.
- tendrá noticia de la producción manuscrita inédita en los fondos reservados.
- adquirirá los principios de edición y crítica textual.
- se ejercitará en la edición de textos neolatinos como medio de rescate de obras literarias.

**Índice temático**

	Unidades	Horas / Semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	La literatura neolatina, heredera de la clásica	6	0
2	Recreación lírica de los clásicos (s. XVII-XVIII)	8	0
3	Manuscritos inéditos del siglo XVIII	6	0
4	Principios de edición crítica textual	6	0
5	Edición crítica de textos neolatinos novohispanos	6	0
<b>Total</b>		<b>32</b>	<b>0</b>

**Contenido temático**

Unidad	Temas	Fechas sesiones
1	1.1 Panorama histórico de la literatura neolatina en México 1.2 Definición y vinculación de la literatura neolatina con la Tradición clásica 1.3 Bibliohemerografía para aproximarse a la literatura neolatina	1-3
2	2.1 Recreación lírica de los clásicos 2.1.1 Juegos poéticos 2.1.2 Centones virgilianos Composición lírica neolatina 2.2.1 Poesía sacra 2.2.2 Poesía secular	4-7
3	3.1 Textos académicos y precientíficos (s. XVIII) 3.1.1 Autores seculares 3.1.2 Autores regulares 3.1.3 Cursos académicos de la Real Universidad	8-10
4	4.1 Introducción a la edición crítica textual 4.2 El método Lachmaniano 4.3 ¿Cómo y para qué editar un texto literario? 4.4 Edición de testimonio único	11-13
5	5.1 Particularidades del neolatín novohispano 5.2 Ejercicios de edición crítica y traducción	14-16

Estrategias didácticas		Evaluación del aprendizaje	
Exposición	X	Exámenes parciales	
Trabajo en equipo		Examen final	
Lecturas	X	Trabajos y tareas	X
Otras:		Participación en clase	X

<p>Estrategias en línea</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposición audiovisual con presentaciones digitales (PPTX); ejercicios de lectura; análisis y traducción de breves fragmentos, y visita virtual de diversos repositorios: Archivo General de la Nación, Biblioteca Palafoxiana y Biblioteca Pública del Estado de Jalisco "Juan José Arreola".</li> <li>• Salas de trabajo en equipo dentro de Zoom.</li> <li>• Formularios de opinión dentro de Classroom.</li> <li>• Recursos: canal de YouTube y Blog electrónico donde el alumno visualizará las clases según sus posibilidades, para facilitar el aprendizaje a distancia.</li> </ul> <p>Estrategias en la presencialidad</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejercitación de materiales para la edición a través de la paleografía y estabilización del latín.</li> <li>• Atención a dudas, regularización y asesoramiento sobre el proyecto final de trabajo.</li> <li>• Implementación de dinámicas en binas para fortalecer el comentario de textos.</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Otras:</p> <p>Evaluación final: Evaluación diagnóstica, formativa y sumativa a través de participaciones y comentarios. Ejercicio de edición y traducción de algún manuscrito breve neolatino.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Perfil profesiográfico</b>	
Título o grado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Licenciado y Maestro en Letras Clásicas, UNAM</li> <li>• Doctor en Letras (Clásicas), UNAM</li> </ul>
Experiencia docente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayudante de profesor 'Latín I-II' (2015-2016) 'Latín VII y VIII' (2016-2018), Colegio de Letras Clásicas, FFyL, UNAM.</li> <li>• Profesor de asignatura, 'Griego Filosófico' en Universidad Intercontinental (2019).</li> <li>• Asistente de profesor de 'Latín I y II', Colegio de Lengua y Literaturas Hispánicas, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (2020).</li> <li>• Profesor de asignatura 'Latín III y IV', Colegio de Lengua y Literaturas Hispánicas, Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (de 2020 a la fecha).</li> </ul>
Otra característica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asistente de investigador de textos neolatinos novohispanos, IIB, UNAM (de 2019 a la fecha).</li> </ul>

**Bibliografía básica con mesografía:**  
 Abad, Diego José, *De deo deoqum homine heroica*, vol. II. Cesena, Gregorio Blasinio, 1780. [Libro electrónico](#)  
 Briesemeister, Dietrich, "El latín en la Nueva España" en Raquel Chang-Rodríguez, *La cultura letrada en la Nueva España del siglo XVII, Historia de la literatura mexicana desde sus*

*orígenes hasta nuestros días*. México, Siglo XXI, 2002. 524-458 pp.

[Link](#)

Carrasco, María & Herrera, Gregorio, "La versión latina de la 'Ilíada' del jesuita mexicano Francisco Xavier Alegre" en *Boletín Millares Carlo*, N°. 16, 1997, pp. 283-302. [Link](#)

Clavijero, Francisco Javier, *Historia Antigua de México y de su Conquista*. México, Imprenta de Lara, 1844. [Libro electrónico](#)

García Icazbalceta, Joaquín, *Bibliografía Mexicana del siglo XVI*. Edición de Agustín Millares Carlo. México, FCE, 1954. [Link](#)

García Jurado, Francisco, *Teoría de la Tradición Clásica. Conceptos, historia y métodos*. México, UNAM-IIFL, 2016. 270 pp. [Ediciones especiales, 83].

Heredia Correa, Roberto, "Humanitas, humanidades y neolatín en la Nueva España" en *Nova Tellus*, 9-10, 1992, pp. 315-322. [Artículo digitalizado](#)

\_\_\_\_\_, "La literatura mexicana, una literatura biblingüe", *Praesentia. Revista Venezolana de Estudios Clásicos*, I, 1, 1996, pp. 179-188.

\_\_\_\_\_, "La investigación de los textos latino-mexicanos en el Centro de Estudios Clásicos" en *Jornadas Filológicas 1997. Memorias*. México, IIL, UNAM, 1998, pp. 155-159. [Ediciones especiales, 12].

\_\_\_\_\_, "Las lenguas clásicas en México" en Juan Signes Codoñer (ed.), *Antiquae lectiones. El legado clásico desde la Antigüedad hasta la Revolución francesa*. Madrid, Cátedra, 2005, pp. 548-554.

Herrera Zapién, Tarsicio, *Historia del humanismo mexicano: sus textos y contextos neolatinos en cinco siglos*. México, Porrúa, 2000. 270 pp. [Google Books](#)

Julio Trigueiros, Antonio, "A Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799), de Lorenzo Hervás y Panduro. Una enciclopedia bio-bibliográfica dos jesuitas exilados no século XVIII" en *Biblioteca Virtual Cervantes*. Alicante, Universidad de Alicante, 2009. Disponible: [Artículo electrónico](#)

Landívar, Rafael, *Rusticatio Mexicana*, México, Biblioteca Virtual de México, 2018. [Libro electrónico](#)

Maneiro, Juan Luis, *Vidas de algunos mexicanos ilustres*. Traducción de Alberto Valenzuela Rodarte; estudio introductorio y apéndice de Ignacio Osorio Romero. México, UNAM, 1999. 612 pp. (Cuadernos del Centro de Estudios Clásicos, 24). [Libro electrónico](#)

Yhmoff Cabrera, Jesús, *Catálogo de obras manuscritas en latín de la Biblioteca Nacional de México*. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1975. 459 pp.

Zambrano, S. J., *Diccionario Bio-Bibliográfico de la Compañía de Jesús*. México, Jus-Buena Prensa-Tradición, 1961-1977. 16 vols. [Link](#)

#### **Bibliografía complementaria con mesografía:**

Beuchot, Mauricio, *Lógica y metafísica en la Nueva España*. México, UNAM, 2006. 161 pp. (Cuadernos, 65). [Artículo electrónico](#)

\_\_\_\_\_, *Estudios de historia y filosofía en el México colonial*. México, UNAM, 1991. 216 pp. [Libro electrónico](#)

Bernabé, Alberto, *Manual de crítica textual y edición de textos griegos*. Madrid, Akal, 2010.

Blecuá, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia, 1983.

Egido, Teófanos, *Los jesuitas en España y en el mundo hispánico*. Madrid, Marcial Pons, 2004. 511 pp. [Ambos Mundos, 22]. [Google Books](#)

Eguiara y Eguren, Juan José, *Biblioteca mexicana*. Prólogo y versión española de Benjamín Fernández; estudio preliminar, notas, apéndices, índices y coordinación de Ernesto de la Torre. México, UNAM, 1986. [Google Books](#)

Higashi, Alejandro, *Perfiles para una ecdótica nacional. Crítica textual de obras mexicanas de los siglos XIX y XX*. México, UNAM, 2014. [Instrumenta filologica, 2].

Méndez Plancarte, Alfonso (edit.), *Poetas Novohispanos. Primer siglo (1521 - 1621)*. México, UNAM, 2008. 203 pp. [Libro electrónico](#)

\_\_\_\_\_, *Humanistas mexicanos del siglo XVI*. Introducción, selección y versiones de Gabriel Méndez Plancarte, 3ª edición. México, UNAM, 1946. 168 pp. (Biblioteca del estudiante universitario, 63).

Osorio Romero, Ignacio, *Colegios y profesores jesuitas que enseñaron latín en la Nueva España*.

México, UNAM, 1979. 414 pp. [Cuadernos del Centro de Estudios Clásicos, 8]. [Google Books](#)

\_\_\_\_\_, *Conquistar el eco. La paradoja de la conciencia criolla*. México, UNAM, 1989. 397 pp. [Google Books](#)

\_\_\_\_\_, *Floresta de gramática, poética y retórica en Nueva España (1521-1767)*. México, UNAM, 1997. 431 pp. (Cuadernos del Centro de Estudios Clásicos, 9). [Google Books](#)

\_\_\_\_\_, *La tradición clásica en México*. México, UNAM, 1991. 219 pp.

Quiñones Melgoza, José, *Ramillete neolatino (Europa-México, siglos XV-XVIII)*. Introducción, textos y copioso apéndice. México, UNAM, 1986. [Serie didáctica, 11].

Simón Díaz, José, *Bibliografía de la literatura hispánica*. Tomo VI, 2ª Edición. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1973. 334 pp. (Bibliografía de la literatura hispánica, 472).

Valdés García, Hilda Julieta, *Vitruvio en la obra arqueológica inédita del jesuita mexicano Pedro José Márquez (1741-1820). Un estudio de fuentes*. México, UNAM, FFyL, Tesis doctoral, 2012. [Tesis Digital](#)

### CRONOGRAMA 2024-2

29 enero	Panorama histórico de la literatura neolatina en México
5 febrero	La Tradición clásica en la literatura neolatina
12	Bibliohemerografía para aproximarse a la literatura neolatina
19	Recreación lírica de los clásicos
26	Juegos poéticos Centones virgilianos
4 marzo	Composición lírica neolatina Poesía sacra
11	Poesía secular
18	Textos académicos y precientíficos (s. XVIII) Autores seculares
25	Textos académicos y precientíficos (s. XVIII) Autores regulares
1 abril	Cursos académicos de la Real Universidad
8	Introducción a la edición crítica textual El método Lachmaniano
15	¿Cómo y para qué editar un texto literario? Edición de testimonio único
29	Particularidades del neolatín novohispano
6 mayo	Ejercicios de edición crítica
13	Ejercicios de edición crítica
20	Coloquio interno, presentación de trabajo final